



大会
安全理事会

Distr.: General
28 July 2023
Chinese
Original: English

大会

第七十八届会议

临时议程* 项目 128

刑事法庭余留事项国际处理机制

安全理事会

第七十八年

刑事法庭余留事项国际处理机制

秘书长的说明

秘书长谨向大会会员国和安全理事会理事国转递刑事法庭余留事项国际处理机制主席根据《余留机制规约》(见安全理事会第 1966(2010)号决议, 附件 1)第 32 条第 1 款提交的余留机制第十一次年度报告。

* A/78/150。



送文函

2023 年 7 月 28 日刑事法庭余留事项国际处理机制主席给大会主席和 安全理事会主席的信

谨依照《余留机制规约》第 32 条第 1 款，于 2023 年 7 月 28 日向大会和安全理事会提交刑事法庭余留事项国际处理机制第十一次年度报告。

主席

格拉谢拉·加蒂·桑塔纳(签名)

摘要

刑事法庭余留事项国际处理机制第十一次年度报告

本年度报告概述刑事法庭余留事项国际处理机制 2022 年 7 月 1 日至 2023 年 6 月 30 日期间的活动。

根据安全理事会的设想，余留机制是高效率的小型临时机构，其职能和规模将逐渐缩减，设有与其职能减少相符的人员配置。安全理事会第 2637 (2022) 号决议特别要求余留机制采取步骤，以期进一步提高效率，进行更有效和更透明的管理，并于适当时提出移交其余留活动的备选方案。为此，余留机制继续精简、合并业务，包括关闭萨拉热窝外地办事处和坦桑尼亚联合共和国阿鲁沙联合国拘留设施。此外，新任主席使用大部分精力开展未来规划活动，推动从运转的法院向真正的余留事项处理机构过渡。

各分庭在完成司法工作方面取得长足进展。检察官诉约维察·斯塔尼希奇和弗兰科·西马托维奇案是从前南斯拉夫问题国际法庭承接的最后一个案件，继 2023 年 5 月 31 日对该案作出上诉判决后，余留机制的备审案件表上仅剩一个核心罪行案件，即菲利西安·卡布加案。审判分庭裁定卡布加先生不适合受审并决定采用替代性调查程序，在对该裁定和决定的上诉得到解决前，该案的诉讼程序暂时中止。

检察官办公室继续重点关注以下三个优先事项：(a) 迅速完成审判和上诉工作；(b) 追查和逮捕卢旺达问题国际刑事法庭起诉的剩余逃犯；(c) 协助就前南斯拉夫和卢旺达境内所犯国际罪行提起诉讼的国家司法机构。在本报告所述期间，检察官办公室工作取得重大成果，包括于 2023 年 5 月 24 日逮捕菲尔让斯·卡伊谢马，并部分批准了斯塔尼希奇和西马托维奇案的上诉。

书记官处支持两个分支机构的分庭及检察官办公室的工作，重点关注以下三个主要战略优先事项：(a) 支持司法活动；(b) 履行持续职能；(c) 进一步促进员工发展，鼓舞士气。落实这三个优先事项的基础是加强书记官处各科室之间的跨部门协调与合作，以确保提高效率，及时提供行政和支助服务，并进一步加强组织文化，促进安全和相互尊重的工作场所，使所有工作人员都有平等的机会。

一. 导言

1. 本报告所述期间为 2022 年 7 月 1 日至 2023 年 6 月 30 日。在此期间，刑事法庭余留事项国际处理机制在履行各项职能方面取得扎实进展。这一期间也是 2022 年 7 月 1 日上任的格拉谢拉·加蒂·桑塔纳法官担任主席的第一年。
2. 检察官诉约维察·斯塔尼希奇和弗兰科·西马托维奇案的上诉判决于 2023 年 5 月 31 日宣布，早于先前的预测。在安全理事会第 827(1993)号决议设立前南斯拉夫问题国际法庭三十周年后不久，余留机制就完成了源自前南斯拉夫问题国际法庭的最后一个核心罪行案件。因此，仅余一个源自卢旺达问题国际刑事法庭的核心罪行案件。
3. 审判分庭裁定卡布加先生不适合受审并决定采用替代性调查程序，在对该裁定和决定的上诉得到解决前，检察官诉菲利西安·卡布加案的诉讼程序暂时中止。这些上诉极为复杂，涉及新的法律问题，可能对余留机制今后的工作量和规模产生重大影响。
4. 2023 年 5 月 24 日，在检察官办公室逃犯追踪队和南非当局的联合行动中，菲尔让斯·卡伊谢马被捕。在检方确认普罗台斯·姆皮拉尼亚及费内亚斯·穆尼亚如加拉马死亡后，针对他们的诉讼程序分别于 2022 年 9 月 14 日及 2022 年 12 月 16 日终止。现仅剩三名逃犯，其案件均已移交卢旺达审判。
5. 检察官办公室继续监测和支持国家司法当局起诉在卢旺达和前南斯拉夫境内冲突中发生的战争罪案件，并提供咨询。
6. 余留机制在合作和履行任务方面继续面临三大挑战。第一个挑战涉及 2021 年 12 月重新安置到尼日尔的无罪释放或刑满释放人员的未决情况，这些人事实上仍受到软禁，这违反了与联合国达成的协议。第二个挑战是无法继续担任执行国的国家数量增加，余留机制难以找到新的执行国。第三个挑战是否认种族灭绝、修正主义和美化被定罪战犯的行为对特设法庭和余留机制的工作和遗产构成威胁。

二. 余留机制的活动

A. 组织

7. 安全理事会在第 1966(2010)号决议中，决定余留机制自 2012 年 7 月 1 日起初步运作四年。安理会随后决定，除非安理会另有决定，在定期审查余留机制的工作进展情况，包括完成其职能方面的进展情况后，余留机制将继续运作两年。
8. 根据《规约》第 3 条，余留机制由两个分支机构组成。坦桑尼亚联合共和国阿鲁沙分支机构承接卢旺达问题国际刑事法庭的遗留职能，于 2012 年 7 月 1 日开始运作。荷兰王国海牙分支机构承接前南斯拉夫问题国际法庭的遗留职能，于 2013 年 7 月 1 日开始运作。根据《规约》第 4 条，余留机制由三个机关组成：(a) 分庭；(b) 检察官；(c) 书记官处。

9. 每个机关均由一名全职负责人主持两个分支机构的工作。主席常驻海牙，检察官和书记官长常驻阿鲁沙。在本报告所述期间，主要负责人为主席，格拉谢拉·加蒂·桑塔纳(乌拉圭)；检察官，塞尔日·布拉默茨(比利时)；书记官长，阿布巴卡尔·坦巴杜(冈比亚)。所有三位负责人任期均至 2024 年 6 月 30 日。

10. 《规约》第 8 条规定，余留机制有一个由 25 名独立法官组成的名册，名册上的法官应尽可能并按照主席决定，远程履行职责。余留机制法官不因列入法官名册而领取薪酬，而仅应按照受主席指派履行职能的天数获得报酬。此外，根据《规约》第 12 条第 2 款，主席继续指派阿鲁沙分支机构的值班法官。

11. 在本报告所述期间，伊丽莎白·伊班达-纳哈姆亚法官(乌干达)于 2023 年 1 月 5 日去世。伊班达-纳哈姆亚法官是卡布加案审判分庭成员，自 2018 年担任余留机制法官以来表现出色。秘书长任命莉迪亚·穆甘贝法官(乌干达)自 2023 年 5 月 26 日起任满伊班达-纳哈姆亚法官未完成的任期。因此，余留机制名册上的 25 名法官中，女法官人数仍为 8 名。

12. 余留机制目前的法官名册包括(按位次先后排列)：主席格拉谢拉·加蒂·桑塔纳法官(乌拉圭)、让-克洛德·安托内蒂法官(法国)、约瑟夫·基奥恩多·马桑切法官(坦桑尼亚联合共和国)、威廉·侯赛因·塞库莱法官(坦桑尼亚联合共和国)、李·穆索加法官(肯尼亚)、卡梅尔·阿吉乌斯法官(马耳他)、阿方斯·奥里法官(荷兰王国)、伯顿·霍尔法官(巴哈马)、弗洛朗斯·丽塔·阿雷法官(喀麦隆)、瓦格恩·约恩森法官(丹麦)、刘大群法官(中国)、普里斯卡·马蒂姆巴·尼亚姆贝法官(赞比亚)、阿米纳塔·洛伊斯·鲁乐伊·古姆法官(津巴布韦/冈比亚)、朴宣基法官(大韩民国)、何塞·里卡多·德普拉达·索莱萨法官(西班牙)、伊沃·内尔松·凯尔·巴蒂斯塔·罗萨法官(葡萄牙)、西摩·潘顿法官(牙买加)、优素福·阿克沙尔法官(土耳其)、穆斯塔法·艾尔·巴吉法官(摩洛哥)、马汉德里索阿·埃德蒙·兰德里亚尼纳法官(马达加斯加)、克劳迪娅·赫费尔法官(德国)、伊恩·博诺米法官(大不列颠及北爱尔兰联合王国)、法蒂玛塔·萨努·图雷法官(布基纳法索)、玛格丽特·德古斯曼法官(美利坚合众国)和莉迪亚·穆甘贝法官(乌干达)。

13. 2022 年 11 月 28 日至 30 日，余留机制举行了自 2019 年 3 月以来的首次法官面对面全体会议。这一活动在海牙分支机构成功举行，使法官们得以就若干问题，包括《程序和证据规则》的拟议修正案，保密地进行深入交流。值得注意的是，他们同意设立一个司法职能小组，以评估余留机制司法职能和法官名册的前景。该小组在本报告所述期间结束后不久向主席提交了报告。

B. 法律和法规框架

14. 余留机制活动受法律和法规框架约束，这一框架包括《余留机制规约》、《程序和证据规则》以及其他细则、条例、程序指示和内部政策。

15. 2023 年 5 月 25 日，书记官长在与主席协商后，根据《规则》第 31(C)条，发布了关于司法记录的程序指示，以进一步统一跨分支机构程序，并使之反映当前最佳做法。这取代了先前关于存档的程序指示，并更新了余留机制对存档、记录誊本、证物和音像记录的管理。

C. 规则委员会

16. 余留机制规则委员会提交的年度报告包含关于修正《规则》的建议。加蒂·桑塔纳法官被任命为余留机制主席后，规则委员会由霍尔法官(主席)、朴法官、罗萨法官、主席(当然成员)，以及无表决权成员(检察官、书记官长和国际性法院和法庭辩护律师协会的代表)组成。

D. 余留机制协调委员会

17. 根据《规则》第 25 条规定，余留机制协调委员会由主席、检察官和书记官长组成，定期举行会议，协调余留机制三个机关的活动。在本报告所述期间，委员会在主席的主持下举行会议，讨论贯穿各领域的议题，包括预算问题、缩编和未来规划。委员会按照内部监督事务厅(监督厅)的建议，作为论坛发挥有益、有效作用，进一步加强了余留机制管理的系统性思维和共同愿景。

E. 规划未来

18. 随着核心犯罪案件收尾，余留机制已将重点转向对未来的细致规划，并准备进入生命周期下一阶段。作为该进程的一部分，余留机制正在制定一个基于情景的员工队伍规划，其中包括根据安全理事会第 2637(2022)号决议第 11 段移交其已获授权余留职能的可能性。这些长期职能，除继续开展司法活动(《规约》第 1(4)、6(6)、7、17、24、26 和 28(2)条)外，还包括监测移交至国家司法机构的案件(第 6(5)条)、保护证人(第 20 条)、执行判决(第 25 条)、管理档案(第 27 条)和向国家司法机构提供协助(第 28(3)条)。

19. 将及时向安全理事会 2024 年上半年对余留机制工作进展情况进行的第五次审查提交基于情景的员工队伍规划。该计划将尽可能包括对所有剩余职能持续时间的预测。这些预测与余留机制余留事项职能的可移交性有着内在联系，可移交性将由安理会决定。

20. 另外，监督厅已启动对余留机制方法和工作的新一轮评价，其中将审议监督厅最初在 2018 年建议的基于情景的员工队伍规划。此次评估涵盖 2021 年 1 月至 2023 年 12 月期间，与余留机制为未来做准备的工作同步进行。

F. 重新安置无罪释放或刑满释放人员

21. 尽管余留机制作出了广泛的外交努力，寻求为 2021 年 12 月从阿鲁沙重新安置到尼日尔的可疑释放或刑满释放人员找到持久解决办法，但问题仍未得到解决。

22. 2023 年 6 月 9 日，余留机制获悉，一名被重新安置者塔尔西塞·穆文伊去世。余留机制正在了解他的死亡情况。

23. 书记官长继续鼓励尼日尔遵守 2021 年 11 月 15 日与联合国缔结的重新安置协议条款。与此同时，书记官长及其办公室与重新安置者的法律顾问和家属合作，评估、确定和接触其他可能的重新安置国家，以便在余留机制与尼日尔外交努力仍然无果的情况下进行重新安置。为此，书记官处联系了 39 个会员国，并与国

家当局举行虚拟会议，以提供有关情况的进一步资料。这些努力并不妨碍重新安置者自己寻找定居国。

24. 在与会员国，以及与安全理事会及其国际法庭问题非正式工作组的多次双边会议上，主席提出了该问题。为提高所有努力的透明度，主席于 2022 年 12 月命令书记官长每两个月提交一次报告，说明为解决这一情况而采取的步骤。书记官长相应地于 2023 年 1 月 3 日、3 月 7 日和 5 月 8 日提交了报告。

25. 在一名独任法官于 2023 年 1 月 12 日发出命令后，书记官长向每位重新安置者提供了 10 000 美元的额外一次性付款，以支持他们的日常生活开支。

26. 余留机制强调，它无法单独解决这种情况。就此，余留机制回顾第 2637(2022)号决议，其中安全理事会再次呼吁所有会员国与余留机制合作并提供一切必要协助。

三. 主席和各分庭的活动

A. 主席的主要活动

27. 主席是余留机制的机构领导和最高权威，负责授权任务的整体执行工作。根据规则第 23(A)条，主席协调各分庭工作，担任上诉分庭主审法官，监督书记官处活动，并履行《规约》和《规则》规定的其他职能。

28. 在本报告所述期间，加蒂·桑塔纳主席继续致力于她担任主席期间的三个优先事项，即：(a) 集中精力高效、有效、公正地完成剩余的审判和上诉程序；(b) 牵头制定一项通盘战略，指导余留机制继续从运转的法院过渡到真正的余留机构，包括探讨酌情将活动移交其他机构的备选方案，同时适当顾及司法独立和余留机制管辖人员的权利；(c) 巩固两个特别法庭和余留机制的成就，同时进一步加强机关之间和分支机构之间的协调与协作。

29. 关于第一个优先事项，加蒂·桑塔纳主席作为斯塔尼希奇和西马托维奇案上诉分庭的上诉预审法官和主审法官，与她的同事们一道，确保能够在预计的时限内作出上诉判决。她还向审理卡布加案的审判分庭法官提供了必要支助。

30. 此外，主席还与分庭法律支助科的领导合作，协调分庭工作，以便更普遍地提高分庭运作的及时性和成本效益。她继续通过公平分配来分派司法工作量，充分利用法官的不同背景和专长。

31. 为推进第二个优先事项，主席引领余留机制进入生命周期下一阶段，以此回应安全理事会第 2637(2022)号决议的相关部分。具体而言，主席牵头由一个内部跨机构工作组编写了基于情景的员工队伍规划草案，设立了上文所述司法职能小组，以评估余留机制司法职能和法官名册的前景，并与其他国际性法院和法庭的代表进行了非正式交流，讨论这些机构在余留职能方面的经验教训。

32. 关于第三个优先事项，主席与各利益攸关方讨论了否认种族灭绝、修正主义和美化战争罪犯现象抬头带来的危险，以及解决这些问题的方法。在这方面，她

强调，必须使特设法庭和余留机制的公共记录更易于查阅，包括确保广泛使用统一法庭记录数据库，完成特设法庭所有判决的翻译工作，并在受余留机制工作影响最大的国家设立信息中心。

33. 此外，主席与其他负责人一起在阿鲁沙、基加利和海牙举行了面对面全体会议，与工作人员直接接触，解决各工作地点的具体问题。加蒂·桑塔纳主席还定期与工作人员工会会面。

34. 主席与卢旺达和前南斯拉夫各国政府和人民进行了接触。2022 年 7 月，她参加了斯雷布雷尼察种族灭绝第二十七次纪念活动，2023 年 4 月，她参加了阿赫米奇种族灭绝第三十次纪念活动。同月，主席出席了卢旺达境内对图西人的种族灭绝第二十九次纪念活动。此外，她还在日内瓦会见了红十字国际委员会主席。

35. 依照《规约》第 32 条，主席酌情向安全理事会和大会报告。她于 2022 年 7 月 28 日向大会和安全理事会提交了该机制的第十次年度报告(A/77/242-S/2022/583)，并于 2022 年 10 月向大会作了通报。关于余留机制进展情况的第二十一和第二十二次半年期报告分别于 2022 年 11 月(S/2022/866)和 2023 年 5 月(S/2023/357)提交安理会。此外，主席还于 2022 年 12 月和 2023 年 6 月向安理会及其国际法庭问题非正式工作组通报了情况。

36. 根据《规约》第 25 条第 2 款，监督判决执行仍是主席的核心职责领域。主席按照第 150 条的要求与其他法官协商后，就早释或减刑申请作出了四项决定，并发布了许多相关命令。主席还就执行国提出的移送请求和指定被定罪人服刑国发布了决定。

37. 根据 2022 年 8 月 1 日发布的命令，主席继续接收执行国关于冠状病毒病(COVID-19)大流行的定期报告。根据 2023 年 5 月 19 日的命令，在世界卫生组织宣布该大流行病不再构成国际关注的突发公共卫生事件后，主席撤消了监测制度。余留机制再次感谢执行国提交的报告及其为确保被定罪人安全所作的努力。

B. 审判和上诉

38. 卡布加案于 2022 年 9 月 29 日在海牙分支机构开审。法官席最初由博诺米法官(主审)、伊班达-纳哈姆亚法官和加蒂·桑塔纳法官组成。在加蒂·桑塔纳法官被任命为余留机制主席以及伊班达-纳哈姆亚法官不幸去世后，法官席现由博诺米法官(主审)、艾尔·巴吉法官、德古斯曼法官和罗萨法官(后备法官)组成。

39. 截至目前，审判分庭已听取 23 名检方证人的全部证词。证人在海牙出庭，并从阿鲁沙和基加利以视频会议方式出庭。其他 47 名检方证人的证据仅在审判开始时以书面形式接收。共有 31 名检方证人仍有待出庭作证，其中 1 人的直接证据已经提交，但尚未接受交叉质证。2022 年 12 月 12 日，审判分庭下令任命的监测卡布加先生健康状况的独立专家小组提交了一份报告，其中指出，对卡布加先生的检查表明，他不适合受审，并建议在三个月内重新评估，以确定其健康状况恶化是暂时的还是永久的。审判分庭命令提供后续医疗报告，但拒绝在审议下一份报告之前立即中止诉讼程序。

40. 2023 年 3 月 6 日, 书记官处提交了独立专家小组的后续报告, 专家小组在报告中指出, 自 2022 年 12 月的报告以来, 卡布加先生的病情进一步恶化, 不适合受审。随后, 审判分庭暂停检方举证。审判分庭和当事方在 2023 年 3 月 15 日至 17 日、23 日和 29 日举行的听讯中分别讯问了三名专家。3 月 30 日, 审判分庭听取了当事方关于卡布加先生是否适合出庭问题的口头陈述。4 月 25 日, 审判分庭命令当事方就裁定卡布加先生不适合受审的后果提交呈件, 以便审判分庭能够就卡布加先生的健康状况, 以及如果他不适合受审, 诉讼程序的下一阶段作出全面裁定。

41. 在 2023 年 6 月 6 日发布的裁定中, 审判分庭以多数票认定, 根据三名医疗专家的一致意见, 卡布加先生不适合受审, 而且恢复健康的可能性很小。因此, 审判分庭以多数票决定, 应进行与审判十分相似的替代性调查程序, 要求检方在排除合理怀疑的情况下证明每项指控的犯罪意图和犯罪行为。虽然这一程序最终不能定罪, 但它提供了无罪释放的机会, 因此是确保卡布加先生公平审判权及实现余留机制目标的最佳手段。双方于 6 月 13 日请求批准上诉, 审判分庭于 6 月 16 日批准了双方的请求。

42. 2023 年 6 月 23 日, 当事方各自提出上诉, 质疑审判分庭关于卡布加先生不适合受审的裁定及其关于采用替代性调查程序的决定。同日, 主席指派阿吉乌斯法官、霍尔法官、刘法官、古姆法官和德普拉达·索莱萨法官担任审理此案的上诉分庭法官。此案正等待上诉分庭审理。

43. 斯塔尼希奇和西马托维奇案的上诉程序在本报告所述期间结束。加蒂·桑塔纳法官在被任命为余留机制主席后, 顺利接替阿吉乌斯法官担任上诉分庭预审法官和主审法官, 不需要更多时间熟悉案情, 并致力于保持原先的进度预测。审理此案的法官包括加蒂·桑塔纳法官、穆索加法官、古姆法官、阿克沙尔法官和赫费尔法官。加蒂·桑塔纳法官于 2022 年 9 月 22 日、2023 年 1 月 19 日和 5 月 17 日举行了情况会商, 让斯塔尼希奇和西马托维奇先生提出有关其拘留和健康的问题。

44. 在本报告所述期间发布的与此案有关的命令和裁判中, 上诉分庭于 2022 年 12 月 20 日和 21 日拒绝了斯塔尼希奇先生和检察官办公室根据《规则》第 142 条提出的在上诉中采纳补充证据的请求。上诉分庭按照最初的预计, 于 2023 年 1 月 24 日和 25 日在海牙举行上诉听讯, 尽管出现了一些情况, 使斯塔尼希奇先生的律师无法前往海牙出席听讯。为避免延误, 上诉分庭在征得斯塔尼希奇先生同意后, 破例授权其律师以安全的视频会议形式远程出庭。

45. 2023 年 5 月 31 日, 上诉分庭作出判决, 早于此前预测。上诉分庭驳回斯塔尼希奇先生和西马托维奇先生对其伙同作案罪的定罪和 12 年监禁判决的上诉。上诉分庭部分同意检察官的上诉, 认定斯塔尼希奇先生和西马托维奇先生作为共同犯罪事业的参与者应负刑事责任, 并将两人的刑期增至 15 年。余留机制从前南斯拉夫问题国际法庭承接的这一案件审结, 标志着该法庭所有核心罪行诉讼程序的结束。斯塔尼希奇和西马托维奇案也是两个特设法庭和余留机制历史上仅有的三个下令重审的案件之一, 也是唯一一个原审和重审程序跨越两个机构的案件。

C. 其他司法活动

46. 关于前南斯拉夫，余留机制深感遗憾的是，佩塔尔·约伊奇和维丽察·拉代塔藐视法庭案没有任何进展，塞尔维亚故意拒绝逮捕和移交被告。另一起可能的藐视法庭案尚待确认起诉书。

47. 关于卢旺达，仍在审议两起可能的藐视法庭案。第一起发生在检察官诉安塞尔姆·恩扎博尼帕等人案的审判过程中，2021年10月25日任命的法庭之友于2023年3月13日提交了调查报告，并根据司法命令于6月13日提交了补充报告。第二起涉及提交伪造文件，在一名独任法官审理与卡布加先生有关的冻结资产时发现。2022年5月23日任命的法庭之友于2023年4月6日提交了调查报告。

48. 关于独任法官的活动，法官名册上的11名法官被指派处理两个分支机构提出的申请。这些申请涉及向国家司法机构提供协助、获取机密信息、变更保护措施、一罪不二审问题、藐视法庭和伪证指控、改变档案分类、因逃犯死亡而终止诉讼程序以及请求协助和重新安置无罪释放或刑满释放人员。在本报告所述期间，独任法官总共发布了69项裁判和命令，截至2023年6月30日，独任法官正在处理6个未决事项。

四. 检察官办公室的活动¹

A. 引言

49. 检察官办公室继续重点处理以下三个优先事项：(a) 迅速完成审判和上诉工作；(b) 追查和逮捕卢旺达问题国际刑事法庭起诉的剩余逃犯；(c) 协助就前南斯拉夫和卢旺达境内所犯国际罪行提起诉讼的国家司法机构。

50. 在本报告所述期间，检察官办公室成果显著。2023年5月24日，检察官办公室与南非当局密切合作，在南非逮捕了卡伊谢马先生。卡伊谢马先生是检察官办公室的头号通缉逃犯，已逍遥法外20多年。另外，5月31日，上诉分庭部分批准了检察官办公室就斯塔尼希奇和西马托维奇案提出的上诉。上诉分庭接受了检察官办公室的论点，即斯塔尼希奇先生和西马托维奇先生作为共同犯罪事业的参与者，对大量骇人听闻的罪行负有刑事责任，并将他们每人的刑期增至15年。由于以上成果，检察官办公室朝着完成其特设余留职能的目标更进一步。

51. 检察官办公室继续履行其他已获授权的余留职能。特别是，检察官办公室广泛支持和援助国家当局调查和起诉在卢旺达和前南斯拉夫境内所犯国际罪行。在本报告所述期间，检察官办公室在继续回应大量调阅证据请求的同时，还编写并向国家检方移交了两份重要的调查档案材料，共涉及11名嫌疑人。检察官办公室根据《规约》第28条第3款为协助国家起诉所作的种种努力都受到高度评价，并收获切实结果。

¹ 本节代表余留机制检察官观点。

52. 检察官办公室在管理其工作时遵循安全理事会第 2256 (2015)号、第 2529 (2020)号和第 2637 (2022)号决议等文件提出的意见和要求。检察官办公室继续贯彻“一个办公室”政策，进一步精简业务、降低费用。

B. 审判和上诉

53. 在本报告所述期间，检察官办公室完成了一个案件的上诉程序，并继续对一个案件进行有效诉讼。根据一名独任法官的命令，检察官办公室还完成了一项调查，并提交了对若干犯有藐视法庭罪者的起诉书。

54. 2023 年 5 月 31 日，上诉分庭对斯塔尼希奇和西马托维奇案作出判决。上诉分庭接受了检方的一些论点，部分准许检方上诉，但完全驳回辩方上诉。上诉分庭同意检方意见，即斯塔尼希奇先生和西马托维奇先生作为共同犯罪事业的参与者应负刑事责任。上诉分庭确认，除斯塔尼希奇先生和西马托维奇先生外，共同犯罪事业还包括许多塞族、克罗地亚塞族和波斯尼亚塞族高级政治、军事和警察领导人。这一共同犯罪事业企图通过实施迫害、谋杀、驱逐和无人道行为(强迫转移)等罪行，将大多数非塞族平民，主要是克族人、波斯尼亚穆斯林和波斯尼亚克族人，强行从波斯尼亚和黑塞哥维那及克罗地亚的大片地区永久赶走。为此，上诉分庭对 1992 年在比耶利纳、兹沃尔尼克、波斯尼亚沙马茨、多博伊和桑斯基莫斯特犯下的罪行以及 1995 年在特尔诺沃和桑斯基莫斯特犯下的罪行作出了补充定罪。最后，上诉分庭将斯塔尼希奇先生和西马托维奇先生的刑期增至 15 年。

55. 在卡布加案中，检方开始举证工作，并大步推进。检方于 2022 年 9 月 29 日作了开审陈述，并于 10 月 5 日传唤了第一名证人。在本报告所述期间，检方共提出 24 名证人的证据，其中 7 名证人在海牙作证，12 名在阿鲁沙作证，5 名在基加利作证。检方用了 15 个小时的庭审时间，辩方用了 41 个小时。检方还有 30 名证人。

56. 检方还就被告是否适合受审提出诉讼。在本报告所述期间，检方讯问了 3 名证人，并就此事提出了 13 份文件。在审判分庭于 2023 年 6 月 6 日裁定卡布加先生目前不适合受审并决定下令采用替代性调查程序后，检方和辩方都提出了上诉。预计上诉分庭将在本报告所述期间结束后不久作出裁判。

57. 在本报告所述期间，检察官办公室根据余留机制一名独任法官的命令，完成了对涉嫌藐视法庭罪的调查。检方根据《规约》第 1 条第 4 款(a)项和《规则》第 90(A)条提交了对若干人的起诉书供确认。检察官办公室通过调查发现泄露大量机密信息和违反余留机制司法命令的证据。这些泄露的内容包括几十名受保护证人的身份信息。令人遗憾的是，前南斯拉夫问题国际法庭大规模、有系统和持续违反保密措施的行为，是破坏该法庭和余留机制判决的持续努力的一部分。

58. 检察官办公室仍然致力于采取一切措施，按照各分庭指示，加快完成所有诉讼程序。检察官办公室还继续致力于灵活部署其有限资源，以有效处理其任务范围内的所有职责。

C. 逃犯

59. 在本报告所述期间，检察官办公室在追查卢旺达问题国际刑事法庭起诉的其余逃犯的下落方面取得了重大成果。2023 年 5 月 24 日，检察官办公室逃犯追踪队在南非帕尔逮捕了卡伊谢马先生。卡伊谢马先生自 2001 年以来一直在逃，据称他在卢旺达对图西人进行种族灭绝期间，在尼扬盖天主教堂策划杀害了大约 2 000 名图西难民，受害者包括妇女、男子、儿童和老人。他的落网是国际司法的标志时刻，凸显了国际社会无论耗时多久，一定会镇压和惩罚种族灭绝暴行的承诺力度。

60. 此次逮捕由检察官办公室进行深入国际调查后，与南非当局联合进行。许多会员国、特别是南部非洲的会员国发挥了关键作用。斯威士兰、莫桑比克、卢旺达和南非为逮捕成功做出了巨大贡献，它们提供了直接的行动合作，最终使检察官办公室能够找到卡伊谢马先生并迅速将其逮捕。

61. 现只剩下三名逃犯。在本报告所述期间，检察官办公室在所有三个案件中都取得了重要进展。检察官办公室按照经实践证明的做法，根据可信、可靠、多来源的证据，编写了每个逃犯的动向和活动说明。已经确定了掌握逃犯过去和现在行踪信息的相关人员。检察官办公室充分预期，在今后一段时期内将进一步取得成功。

62. 检察官办公室再次感谢许多会员国支持和协助检察官办公室查明其余逃犯的下落。卡伊谢马先生的被捕表明，通过国际和国家执法合作可以取得重大成果。

D. 协助国家司法管辖机构

63. 要为前南斯拉夫和卢旺达境内所犯战争罪、危害人类罪和灭绝种族罪的被害人进一步伸张正义，由国家提起诉讼至关重要。根据特设法庭、安全理事会第 1966(2010)和 2256(2015)号决议以及《规约》中规定的完成工作战略，检察官办公室受命协助和支持各国起诉该等罪行。在受影响国，有效起诉犯罪行为是建立和维护法治、查明事实真相、促进和解的基础。第三国也在起诉其境内涉嫌在卢旺达和前南斯拉夫实施犯罪的人员。

64. 检察官办公室在现有资源范围内继续努力，监测和支持国家司法当局起诉在卢旺达和前南斯拉夫境内冲突中发生的战争罪案件，并提供咨询。检察官办公室一直与对口单位保持对话，采取一系列措施，为国家刑事司法部门提供协助、开展能力建设。欧洲联盟-余留机制支持国内追究战争罪责任联合项目仍在继续。检察官办公室衷心感谢合作伙伴提供财政、后勤和其他支持，使检察官办公室能够开展能力建设和培训工作。

65. 在本报告所述期间，检察官办公室继续应发来的大量请求，为国家主管部门调取证据和资料。关于卢旺达，检察官办公室收到并处理了 6 个会员国提出的 19 项援助请求。办公室共移交了 4 000 多份文件，包括 425 000 多页的证据。此外，检察官办公室向卢旺达总检察长移交了一份关于涉嫌犯有灭绝种族罪和其他国际罪行的 9 人的调查档案，其中包括 206 份文件，共 8 883 页证据。关于前南斯

拉夫，检察官办公室收到了 7 个会员国和 2 个国际组织提出的 226 项援助请求。波斯尼亚和黑塞哥维那当局共提出 116 项援助请求，克罗地亚 5 项，黑山 1 项，塞尔维亚 14 项。检察官办公室总共移交了 7 478 份文件，包括 205 000 多页证据和 36 份视听记录。此外，检察官办公室还回应了 5 个国家当局提出的 25 项直接案件援助请求，并向塞尔维亚战争罪检察官办公室移交了一份关于两名涉嫌犯有危害人类罪和战争罪的个人的调查档案材料。作为这些活动的一部分，检察官办公室移交了 898 份文件，其中包括 24 000 多页证据、8 份视听记录和 2 份分析报告。检察官办公室还就直接案件援助请求与国家当局举行了 13 次技术会议。最后，检察官办公室提交了 10 份关于请求变更证人保护措施呈件和 2 份关于确认证人保护措施呈件，同时还协助国家当局与 22 名证人进行了接触。

66. 近年来，检察官办公室收到的协助请求大幅增加。请求数量居高不下，表明检察官办公室向国家检察机关提供支助的重要性。这也是一个积极的迹象，表明各国承诺为前南斯拉夫和卢旺达境内战争罪、危害人类罪和灭绝种族罪的更多受害者伸张正义。在卢旺达，有 1 000 多名逃犯有待起诉，而前南斯拉夫的国家检察官仍有数千起案件有待处理。检察官办公室根据《规约》第 28 条第 3 款授权提供的重要援助有助于国家检察官在地方一级取得更好的成果，伸张正义。

五. 书记官处的活动

67. 根据《规则》第 31 条，书记官长在主席领导下负责余留机制的行政管理和支助。为此，书记官处继续为余留机制的运作提供司法支助服务以及其他行政、预算、法律、政策和外交支助。

A. 预算、行政、人员配置和设施

68. 大会第 77/261 号决议认可行政和预算问题咨询委员会在 A/77/488 和 A/77/626 号文件中提出的建议，并决定为 2023 年余留机制特别账户批款共计毛额 81 945 300 美元。

69. 余留机制执行了大会决定，继续积极将其总支出限制在履行其授权职能所必需的范围内。余留机制将能够在其核定预算资源范围内充分支持上文概述的 2023 年剩余司法活动。在提交本报告时，余留机制正在编制 2024 年拟议预算。

70. 2023 年 6 月 30 日，余留机制共有 367 名连续性员额和一般临时人员职位的工作人员：阿鲁沙分支机构(包括基加利外地办事处)有 155 人，海牙分支机构有 212 人。余留机制的工作人员由 68 个会员国的国民组成。在专业及以上职等，51% 为妇女，49% 为男子，符合秘书长的性别均等目标。若算进一般事务人员，女性工作人员的平均百分比则会降低。余留机制始终致力于抬升各级性别均衡水平，提高地域分配公平程度。

71. 关于阿鲁沙房地，余留机制在东道国的支持下，正在处理房地建筑总承包商提出的合同纠纷。此外，旨在甄选承包商以解决档案大楼供暖、通风和空调系统问题的采购招标进程也取得了进展。该项目预计将于 2023 年第四季度完成。

72. 关于海牙房地，东道国要求余留机制考虑永久迁往其他房地，因为目前的大楼需要大量翻修。在东道国的支持下，正在努力寻找合适的房地。东道国告知余留机制，预计这些房地将在 2026 年或 2027 年准备就绪，可供使用。

73. 为进一步整合其业务，余留机制于 2023 年 4 月 1 日关闭了萨拉热窝外地办事处。余留机制衷心感谢波斯尼亚和黑塞哥维那在该外地办事处开展业务的 28 年中坚定不移地提供重要援助，并热切期待与国家当局和其他地方利益攸关方继续合作。

74. 余留机制还深切感谢东道国荷兰王国和坦桑尼亚联合共和国的长期承诺和宝贵支持。

B. 为司法活动提供支持

75. 书记官处继续为余留机制两个分支机构的司法活动提供支持。

76. 两个分支机构和基加利外地办事处为卡布加案的预审和审判程序提供支持。书记官处确保所有三个工作地点在 2022 年 9 月底前做好审判准备。所提供的支持包括为情况会商提供便利、处理文件并将其翻译成法文和卢旺达文，以及培训法庭参与者使用电子法院系统。为开展审判程序，书记官处确保在阿鲁沙和海牙的审判室与基加利外地办事处之间建立视频会议连接，使审判分庭在海牙开庭的同时，在所有三个地点证人都能作证，当事方都能参与。

77. 关于斯塔尼希奇和西马托维奇案，书记官处海牙分支机构在上诉听讯期间和为 2023 年 5 月 31 日作出上诉判决提供了支持。

78. 在本报告所述期间，司法记录股处理了 1 624 份司法档案，共计 14 527 页。截至 2023 年 6 月 30 日，可通过统一法院记录数据库查阅的公开司法记录超过 369 891 份，在本报告所述期间，查阅次数超过 70 000 次。

79. 语文支助部门继续提供口译服务，特别是在卡布加案及斯塔尼希奇和西马托维奇案中，并在判决书和其他文件视需要互译方面取得了重大进展，翻译语文包括波斯尼亚文/克罗地亚文/塞尔维亚文、英文、法文、卢旺达文和其他语文。特别值得一提是，将卢旺达问题国际刑事法庭的 8 项上诉判决和余留机制的 1 项上诉判决译成了卢旺达文，并将卢旺达问题国际刑事法庭的最后 3 项上诉判决译成了法文。此外，余留机制对承接自前南斯拉夫问题国际法庭的一个案件的最后一项审判判决被翻译成波斯尼亚文/克罗地亚文/塞尔维亚文。最后，移交卢旺达的恩塔千兹瓦案的上诉判决书已译成英文和法文。

80. 此外，书记官处向平均 64 个有偿和无偿辩护及法庭之友小组提供了行政援助，这些小组大约包括 90 名成员。

81. 根据《规约》第 15 条第 4 款，并按照余留机制对效率的承诺，书记官处维持合格候选人名册，以确保能够迅速征聘工作人员，应对工作量的变化。

C. 支持其他授权活动

1. 证人支助和保护

82. 保护措施目前惠及约 3 200 名在特设法庭或余留机制出庭的证人。

83. 这两个分支机构的证人支助和保护股为确保证人安全，开展威胁评估，并协调应对与安保有关的要求，包括与重新安置证人有关的要求。证人支助和保护股执行了 13 项涉及受保护证人和其他证人相关事项的司法命令，并就提前释放申请向主席提供了证人相关全面资料。

84. 此外，两个分支机构的证人支助和保护股还为卡布加案审判中出庭的所有卢旺达证人和其他证人作证提供了便利，其中包括在海牙作证的 7 名事实证人和 3 名医疗专家证人、通过视频会议从阿鲁沙出庭的 12 名证人以及通过视频会议从基加利外地办事处出庭的 5 名证人。阿鲁沙分支机构的证人支助和保护股还根据《规则》第 110 条协助核证了卡布加案中 14 名证人的书面陈述或记录誊本，以代替口头证词。

85. 基加利外地办事处的医务所继续向证人提供医疗、营养和心理社会援助，重点对象是卢旺达境内图西人种族灭绝期间性暴力或性别暴力的幸存者。

86. 海牙分支机构的证人支助和保护股执行战略，确保在萨拉热窝外地办事处关闭后不断向证人提供支助。这些战略包括与该区域的证人保持联系，并为相关任务分配足够财政资源。

2. 拘留设施

87. 在本报告所述期间，联合国拘留设施关押了 10 名拘留证人，他们在卡布加案中从阿鲁沙分支机构提供证词。2023 年 2 月，鉴于拘留设施即将关闭，书记官处在余留机制房地为包括 5 名妇女在内的约 30 名坦桑尼亚高级监狱管教人员举办了为期三天的培训课程。2 月 28 日，在完成对拘留证人的听证并随后将他们送回卢旺达后，联合国拘留设施正式归还东道国。如果余留机制今后需要阿鲁沙分支机构提供拘留能力，将与东道国协商作出适当安排。

88. 截至 2023 年 6 月 30 日，海牙联合国拘留所关押了 5 名被拘留者：卡布加先生，根据审判分庭 2022 年 6 月 13 日下达的命令，他仍被拘留在海牙分支机构；斯托扬·茹普利亚宁，已从一执行国暂时送回联合国拘留所，等待最后确定将其移交另一国的安排，他将在那里服完剩余刑期；另外 3 名被定罪人拉特科·姆拉迪奇、斯塔尼希奇先生和西马托维奇先生正在等待移交服刑国。2022 年 9 月，拉多斯拉夫·布尔达宁因令人信服的人道主义理由获得有条件提前释放，不久后去世。戈兰·杰里西奇因执行国无法再执行其判决被遣返，2023 年 4 月，他被移交至比利时服完剩余刑期。

3. 执行判决

89. 余留机制在很大程度上依赖各国合作来执行判决。截至 2023 年 6 月 30 日，余留机制正在监督 13 个执行国对 45 人的判决执行情况。4 名被定罪人目前正在等待指定执行国。

90. 共有 27 名被卢旺达问题国际刑事法庭定罪者在 3 个国家服刑，18 名被前南斯拉夫问题国际刑事法庭定罪者在 10 个国家服刑。

91. 《规则》第 128 条规定，余留机制在法律上不复存在后，安全理事会可指定另一个机构监督判决的执行，对判决执行情况的监督将持续到最后一名囚犯服刑完毕。

92. 余留机制非常感谢被定罪人服刑所在会员国的协助，没有它们的重要支持，余留机制将无法完成任务。

4. 协助国家司法管辖机构

93. 在本报告所述期间，书记官处经手处理了国家主管部门或国家诉讼程序当事方提出的 38 项援助请求，涉及与卢旺达境内针对图西人实施的灭绝种族行为有关或与前南斯拉夫境内冲突有关的国家诉讼程序。²

5. 监督已移交的案件

94. 根据《规约》第 6 条第 5 款，余留机制继续监测移交国家司法管辖机构的案件。在卢旺达，余留机制继续借助国际法学家委员会肯尼亚分会的无偿援助，监测拉迪斯拉斯·恩塔干兹瓦案。2023 年 3 月 3 日下达了上诉判决，维持原判，并于 3 月 28 日下达了书面判决。3 月 31 日，恩塔干兹瓦先生提交了上诉判决复核通知。视结果而定，余留机制对此案的监测义务可能终止。

95. 余留机制还监测移交法国的洛朗·巴希巴卢塔案。此案目前处于上诉阶段，预计 2025 年前不会举行上诉听讯。

96. 最后，余留机制正在根据 2012 年 2 月 22 日发布的移交裁定，为卡伊谢马先生的案件制定监测安排。

6. 档案和记录管理

97. 余留机制档案和记录科目前负责管理特设法庭和余留机制产生的约 4 000 延米的实物记录和约 2.7 千万亿字节的数字记录。

98. 在保存工作中，该科继续将数字记录输入数字保存系统。迄今，已处理 362.3 太字节的数字记录，包括 287 014 份各种格式的文件。该科还继续保存目前存储在过时物理介质上的音像记录和仍是模拟形式的音像记录。在海牙，对 1 545 多份实物视听记录进行了评估，以确定保存需求。阿鲁沙分支机构对卢旺达问题国

² 关于向国家司法管辖机构提供援助的进一步资料，另见上文第四部分 D 节。

际刑事法庭存储在模拟录音带上的音频记录进行了数字化处理。共对 1 508 份(相当于 1 219 个小时)录音进行了数字化处理。

99. 在本报告所述期间,该科回应了 90 项关于查阅档案的询问和请求,并继续开发可公开查阅的目录,其中载有档案说明,预计将于 2023 年第四季度推出该目录。

7. 对外关系和信息交流

100. 对外关系办公室开展了社交媒体宣传活动并举办了在线展览,为 1 000 多名来访者组织了面对面会议,并为公众出席庭审提供便利。为便于查阅公开司法记录,除现有的选定案件文件外,还将卡不加案法院审理的大量音像记录上传到余留机制网站。

101. 在欧洲联盟的支持下,海牙分支机构继续开展工作,教育前南斯拉夫受影响的社区和年轻人了解特设法庭和余留机制的遗产,并为查阅档案提供便利。

六. 结论

102. 由于余留机制法官和工作人员的奉献精神,余留机制自 2012 年以来完成了从特设法庭承接的 5 个备受瞩目的核心罪行案件的诉讼。在本报告所述期间结束时,仅余一起核心罪行案件。此外,在 2012 年在逃的 9 名逃犯中,仅 3 人仍下落不明,他们的案件已移交卢旺达。基于以上成就,余留机制已接近准备好过渡到下一个业务阶段,在这一阶段,余留机制的日常职责将与其预期目的更加一致。

103. 为确保余留机制有序、高效地过渡,成为真正的余留事项处理机构,主席正在牵头开展合作,为未来制定一项全面计划。余留机制希望抓住这一势头,与监督厅进行建设性合作,以确定其优势和有待改进的领域,并在审查其工作进展期间与安全理事会进行建设性合作。

104. 然而,必须指出,虽然余留机制致力于精简和缩编,但尚未关闭。在安全理事会另有决定前,余留机制将需关注许多长期、持续的余留责任。